

T	Istruzioni di montaggio per il personale specializzato Interruttore a 4 posizioni	RS	Uputstvo za montažu za stručnjake Taster sa 4 stepena
LT	Montažo instrukcija specialistui 4 - pakopų jungiklis	RU	Инструкция по монтажу для специалиста 4-позиционная кнопка
LV	Montāžas instrukcija speciālistiem 4 pakāpju poga	SE	Montageinstruktion för servicefirman 4-steps-knapp
NL	Montagevoorschriften voor de servicemonteur 4-staps toets	SI	Navodilo za montažo za strokovno osebje 4-stopenjski gumb
NO	Monteringsinstruksjon or fagperson 4-trinns-tast	SK	Návod na montáž pre odborníka 4-stupňový spínač
PL	Instrukcja montażu dla personelu wykwalifikowanego Przycisk 4-stopniowy	TR	Montaj Kılavuzu yetkili uzman tesisatçı için 4 adimli buton
PT	Instruções de montagem para o técnico especialista Interrupor de 4 etapas	UA	Інструкція з монтажу для фахівця 4-х позиційна кнопка
RO	Instrucţiuni de montaj pentru personalul de specialitate Intrerupator 4 pozitii		

Viessmann Ges.m.b.H.
A-4641 Steinhaus bei Wels
A Carrier Company
Telefon: 07242 62381-110
Telefax: 07242 62381-440
www.viessmann.at

Viessmann Climate Solutions SE
35108 Allendorf
A Carrier Company
Telefon: +49 6452 70-0
Telefax: +49 6452 70-2780
www.viessmann.com

6176015 10/2024

0024004901

VIESSMANN

DE Montageanleitung für die Fachkraft
4-Stufen-Taster

GB Installation instructions for the installer
4-stage switch

FR Notice de montage destinée aux monteurs
Interrupteur 4 positions

BG Упътване за монтаж за специалиста
4-стъпков бутон

CN 安装指南
供专业人员使用
四通阀

CZ Návod k montáži pro odbornou pracovní sílu
4 stupňový spínač

DK Montagevejledning til servicefirmaet
4-trins knap

EE Paigaldusjuhend spetsialistile
4-astmeline klahv

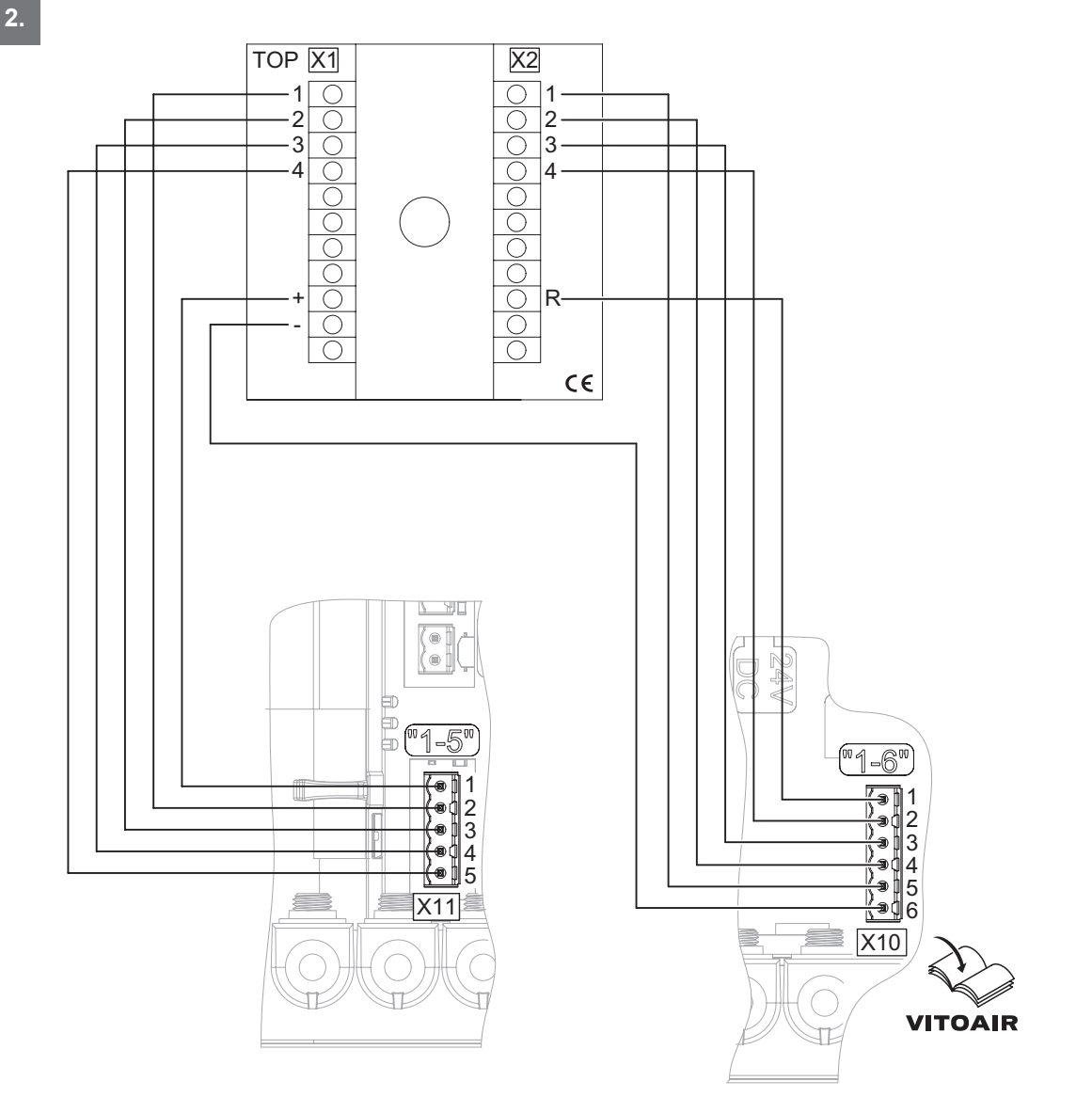
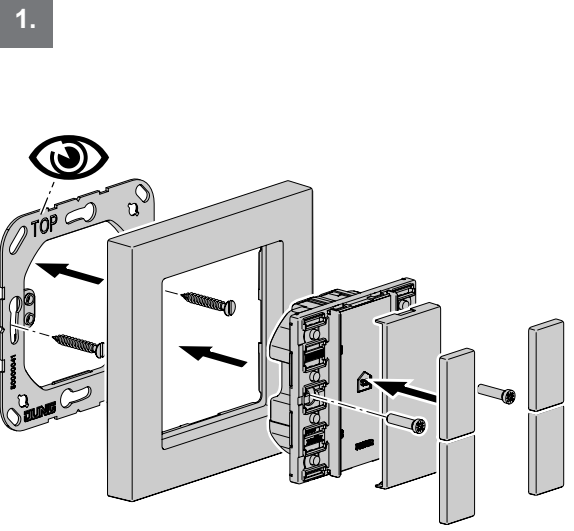
ES Instrucciones de montaje para especialistas
Interrupor de 4 pasos

FI Asennusohje alan ammattilaiselle
4-vaiheinen painike

GR Οδηγίες συναρμολόγησης για τους τεχνικούς
διακόπτης 4 βαθμίδων

HR Uputa za montažu za stručnjake
Taster sa 4 stupnja

HU Szerelési utasítás a szakember részére
4 fokozatú nyomógomb



DE Sicherheitshinweise

⚠ Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise.

Montage, Erstinbetriebnahme, Inspektion, Wartung und Instandsetzung müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachbetrieb/Vertragsinstallationsunternehmen) durchgeführt werden.
Bei Arbeiten an Gerät/Heizungsanlage diese spannungsfrei schalten (z. B. an der separaten Sicherung oder einem Hauptschalter) und gegen Wiedereinschalten sichern.
Bei Brennstoff Gas den Gasabsperrhahn schließen und gegen ungewolltes Öffnen sichern.
Nach Montage Gasdichtheit prüfen.
Bei allen Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.
Instandsetzungsarbeiten an Bauteilen mit sicherheitstechnischer Funktion sind unzulässig. Bei Austausch ausschließlich Viessmann Originalteile oder von Viessmann freigegebene Ersatzteile verwenden.
Montage der Bauteile mit neuen Dichtungen.
Technische Änderungen vorbehalten!
Weitere Produktunterlagen beachten.

GB Safety instructions

⚠ Please observe these safety instructions.

Installation, commissioning, inspection, maintenance and repairs must be carried out by an authorised, competent person (heating engineer/installation contractor).
Before working on the appliance/heating system, isolate it from the power supply (e.g. by removing a separate fuse or by means of a mains isolator) and safeguard against reconnection.
When using gas as fuel, also close the main gas shut-off valve and safeguard against unintentional reopening.
Check for gas tightness after installation.
Wear suitable personal protective equipment when carrying out any work.
Repairs to parts that fulfil a safety function are not permitted. For replacements, use only original spare parts supplied or approved by Viessmann.
Install the components with new gaskets.
Subject to technical modifications.
Observe further product documents.

FR Consignes de sécurité

⚠ Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité.

Le montage, la première mise en service, le contrôle, l'entretien et les réparations devront être impérativement effectués par du personnel qualifié (installateurs/chauffagistes).
Couper l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple) avant de commencer l'intervention sur l'appareil/l'installation de chauffage et empêcher la remise sous tension.
Si la chaudière fonctionne au gaz, fermer la vanne d'alimentation de gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.
Une fois le montage effectué, contrôler l'étanchéité au gaz de l'installation.
Pour tous les travaux, porter un équipement de protection individuel adapté.
Il est interdit de réparer des composants de sécurité. Si on remplace des pièces, on devra employer les pièces Viessmann d'origine qui conviennent ou des pièces équivalentes autorisées par Viessmann.
Montage des composants avec des joints neufs.
Sous réserves de modifications techniques !
Tenir compte des autres documents relatifs au produit.

BG Указания за безопасност

⚠ Моля спазвайте тези указания за безопасност.

Монтажът, първоначалното пускане в експлоатация, инспекцията, поддръжката и привеждането в изправност трябва да се извършват от оторизирани специалисти (специализирана фирма за отоплителна техника/фирма, с която има сключен договор за инсталиране).
При работи по уреда/отоплителната инсталация изключете напрежението към тях (напр. от отделния предпазител или главен прекъсвач) и ги осигурете срещу повторно включване.
При газово гориво затворете спирателния кран за газ и го осигурете срещу неволно отваряне.
След монтажа проверете газонепроницаемостта.
При всички работи носете подходящи лични предпазни средства.
Ремонтни работи по конструктивни елементи със свързана с техническата безопасност функция не са разрешени. При смяна използвайте само оригинални части на Viessmann или одобрени от Viessmann резервни части.
Монтирайте конструктивните елементи с нови уплътнения.
Запазено право на технически изменения! Вземете под внимание другите документи относно продукта.

CN 安全提示

⚠ 请注意这些安全提示。

安装、首次运行、检查、保养和维修必须由指定的专业人员（专业供热公司/合同安装公司）完成。
在其他设备 / 供热设备上作业时要切断设备的电源（例如通过单独的保险丝或者一个主开关），并且采取措施防止电源被重新接通。
在使用燃气燃料时要关闭燃气截止阀并防止被意外打开。
完成安装后检查气密性。
在执行所有工作时，都需要使用合适的个人防护装备。
不允许在具有安全功能的部件上进行维修作业。在更换零件时仅允许使用菲斯曼的原厂零件或经菲斯曼许可的备件。
安装部件时使用新的密封件。
保留技术更改权！注意其他产品资料。

CZ Bezpečnostní pokyny

⚠ Dbejte prosím těchto bezpečnostních pokynů.

Montáž, první uvedení do provozu, inspekce, údržbu a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalatérská firma).
Při provádění prací na přístroji/topném zařízení je nutno je odpojit od napětí (např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači) a zajistit proti opětovnému zapnutí.
V případě provozu na plyn zavřete plynový uzavírací kohout a zajistěte jej proti neúmyslnému otevření.
Po montáži zkontrolujte plynotěsnost.
Při všech pracích používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
Opravy dílů s bezpečnostní technickou funkcí nejsou přípustné. K výměně používejte výhradně originální díly firmy Viessmann nebo díly touto firmou schválené.
Montáž součástí s novými těsněními.
Technické změny vyhrazeny!
Zohleďte další produktovou dokumentaci.

DK Sikkerhedshenvisninger

⚠ Vær opmærksom på disse sikkerhedshenvisninger.

Montage, første idrifttagning, inspektion, vedligeholdelse og reparationer skal udføres af autoriserede fagfolk (VVS-firma/autoriseret VVS-installatør).
Når der arbejdes på udstyret/varmeanlægget, skal der afbrydes for strømmen (f.eks. på den separate afbryder eller en hovedafbryder) og sikres mod genindkobling.
Hvis der anvendes gas som brændstof, skal gashanen lukkes og sikres mod utilsigtet åbning.
Kontrollér for gæstæthed efter montering.
Ved alt arbejde skal der bæres egnede personlige værnemidler.
Reparationsarbejde på komponenter med sikkerhedsteknisk funktion er ikke tilladt. Ved udskiftning må der kun anvendes originale dele fra Viessmann eller reservedelev, der er godkendt af Viessmann.
Monter komponenter med nye pakninger.
Der tages forbehold for tekniske ændringer!
Bemærk yderligere produktdokumenter.

EE Ohutusjuhised

⚠ Palun järgige käesolevaid ohutusjuhiseid.

Paigaldustööd, esmakordset kasutuselevõttu, ülevaatus ning hooldus- ja remonditööd laske teha kütteseadmete hooldusfirma või lepingulise paigaldus-firma volitatud spetsialistidel.
Tööde teostamiseks seadme/kütteseadme juures lülitage see pinge alt välja (nt eraldi kaitsmest või pealülitiist) ja hoolitsege selle eest, et seda ei oleks võimalik kogemata sisse lülitada.
Gaasikütuse korral keerake gaasikraan kinni ja võtke tarvitusele abinõud, et kõrvalised isikud ei saaks kraani kogemata avada.
Pärast paigaldamist viige läbi gaasi lekketkontroll.
Iga töö juures tuleb kasutada selleks ettenähtud isiklikku kaitsevarustust.
Ohutusfunktsioone tähtvate detailide remontimine on keelatud. Väljavahet-misel tuleb kasutada ainult Viessmanni originaalvaruosi või Viessmanni poolt kasutamiseks lubatud varuosi.
Ehitusdetailide paigaldamine koos uute tihenditega.
Töörija on õigus teha tehnilisi muudatusi!
Pöörake tähelepanu ka ülejäänud tootedokumentatsioonile.

ES Indicaciones de seguridad

⚠ Seguir estrictamente estas indicaciones de seguridad.

El montaje, la primera puesta en funcionamiento, la inspección, el manten-imiento y las reparaciones deberá efectuarlos el personal autorizado (empresa instaladora de calefacción/empresa instaladora autorizada).
Cuando se vayan a realizar trabajos en el equipo/la instalación de calefacción, desconectarlos de la tensión (p. ej., mediante el fusible correspondiente o el interruptor principal) y protegerlos contra conexiones involuntarias.
Si se utiliza gas como combustible, cerrar la llave del gas y asegurar que no se pueda abrir accidentalmente.
Comprobar la estanqueidad al gas tras el montaje.
Llevar el equipo de protección personal adecuado al realizar cualquier trabajo.
No están permitidas las reparaciones de componentes que tengan funciones de seguridad. A la hora de sustituir componentes, solo se deben utilizar repuestos originales de Viessmann o repuestos de calidad similar autorizados por Viessmann.
Montaje de los componentes con juntas nuevas.
Reservado el derecho a modificaciones técnicas.
Téngase en cuenta la documentación técnica adicional.

FI Turvallisuusohjeet

⚠ Noudata näitä turvallisuusohjeita.

Asennus, ensimmäinen käyttöönotto, tarkastus, huolto ja kunnostus on annet-tava valtuutettujen ammattilaisten (huoltoliike/sopimusasennusliike) tehtäväksi. Laitteelle/lämmityslaitteistolle suoritettavissa töissä laitteet on kytkettävä jännitteettömiksi (esim. erillisestä sulakkeesta tai päävirtakytkimestä), ja varmistettava uudelleenpäälekytkentää vastaan.
Kun polttoaineena käytetään kaasua, kaasun sulkuhana on suljettava ja varmistettava tahatonta avautumista vastaan.
Asennuksen jälkeen on kaasuutiviasta tarkastettava.
Käytä kaikissa töissä soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta.
Kunnostustyöt eivät ole sallittuja sellaisissa rakennneosissa, joilla on turvalli-suustekninen toiminto. Vaihdossa saa käyttää vain Viessmannin alkuperäisiä osia tai Viessmannin hyväksymiä varaosia.
Rakennneosien asennuksessa on käytettävä uusia tiivistettä.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!
Muut tuoteasiakirjat on olettava huomioon.

GR Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Θηρείτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

Η συναρμολόγηση, η θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά, η επιθεώρηση, η συντήρηση και η επισκευή πρέπει να διεξάγονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό (τεχνική εταιρία συστημάτων θέρμανσης/εταιρεία εγκατάστασης επί συμβάσει).
Για εργασίες στη συσκευή/εγκατάσταση θέρμανσης απενεργοποιήστε την ώστε να μην υπάρχει τάση (π.χ. από την ξεχωριστή ασφάλεια ή από γενικό διακόπτη) και προστατέψτε την από επανενεργοποίησης.
Στην περίπτωση αερίου ως καύσιμο, κλείστε τον κρουσθ φραγής αερίου και ασφαλίστε τον από ανεπιθύμητο άνοιγμα.
Μετά τη συναρμολόγηση, ελέγξτε τη στεγανότητα αερίου. Σε όλες τις εργασίες να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.
Οι εργασίες επισκευής σε εξαρτήματα που εκτελούν λειτουργίες ασφαλείας απαγορεύονται.
Κατά την αντικατάσταση να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα Viessmann ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την Viessmann.
Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με νέες ροδέλες στεγανοποίησης.
Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών! Θηρείτε τα λοιπά έγγραφα του προϊόντος.

HR Sigurnosne upute

⚠ Molimo Vas obratite pozornost na ove sigurnosne upute.

Montažu, prvo puštanje u pogon, inspekciju, održavanje i popravke moraju izvoditi ovlašteni stručnjaci specijalizirana tvrtka za grijanje/ugovorno instalacijsko poduzeće).
Kod radova na uređaju/instalaciji grijanja isti se trebaju isključiti (npr. na poseb-nom osiguraču ili glavnoj sklopki) i osigurati od ponovnog uključenja.
Ako se koristi plin, potrebno je zatvoriti plinsku slavinu i osigurati je od neželje-nog otvaranja.
Ispitati nepropusnost plina nakon montaže.
Pri svim radovima nositi prikladnu osobnu zaštitnu opremu.
Popravci na sastavnim dijelovima sa sigurnosnotehničkom funkcijom nisu dozvoljeni. U slučaju zamjene koristiti isključivo originalne dijelove tvrtke Viessmann ili rezervne dijelove koje je odobrila tvrtka Viessmann.
Montirati zastavne dijelove s novim brtvama.
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!
Obratiti pozornost na daljnju dokumentaciju proizvoda.



Ihr Online-Fachhändler für:

VIESSMANN

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

